

Sju'unil b'a snichmal k'umal Tojol-ab'al

Libro de literatura
en lengua Tojolabal



incluye cd

© Dirección General de Educación Indígena 2018
Libro de literatura tojolobal
Ciudad de México

Primera edición, 2018.

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos.
Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier
medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del
titular de los derechos.

Libro de literatura en lengua tojol-ab'al

fue elaborado en la
Dirección de Apoyos Educativos de la
Dirección General de Educación Indígena de la
Subsecretaría de Educación Básica de la
Secretaría de Educación Pública

DGEI

Dirección editorial

Erika Pérez Moya

Coordinación Editorial

Gabriela Guadalupe Córdova Cortés

Diseño editorial

José Ángel Martínez Vázquez

Formación editorial

José Ángel Martínez Vázquez

Cuidado editorial

Armando Hitzilin Égido Villareal

Testigo de audiolibros

Mariana Correa Villanueva

Servicios Editoriales

Sociedad para el Desarrollo
Educativo Prospectiva S.A. de C.V.

Leer nos incluye a TODOS, IAP

Dirección y Coordinación

Fernanda Rosete Mac-Gregor Staines

Mediación

Amalia Acitlali Vázquez Córdova

Carlos Arias Galindo

Maria Teresa Valencia Ávila

Maria Esther Pérez Feria

Ilustración

Tania Dinorah Recio

Audiolibros

Carlos Alberto Matamoros Gómez

Interpretación en lengua y
reinterpretación de textos *

José Conrado Hernández Méndez

Ángeles Gordillo Castaneda

Pablo Gómez Jiménez

Hilario Mendez Luna

Hilario Hernández Aguilar

1ª Corrección de estilo y gramatical

Ma. Esther Pérez Feria.

2ª Corrección de estilo y gramatical

Rodrigo Flores Sánchez

* La interpretación y reinterpretación de
textos se realizó a partir del libro
Ju'un b'a sb 'a al jas wax na 'otik tojo-ab 'al',
Chiapas; editado en 2003 en el Taller de
actualización de siete libros en lenguas indígenas
de Chiapas y Yucatán por docentes convocados
por IBBY México / Leer nos incluye a todos,
del 12 al 16 de Marzo de 2018.





Interpretación
al español

99. Los curanderos

Audio 201

Ahora hablaremos de los curanderos de las comunidades y de la medicina con la que curan cuando hacen su trabajo. Primero, empezaremos por los curanderos de las diferentes comunidades, quienes tratan múltiples enfermedades. Para cada tipo de males hay curanderos especiales. Por ejemplo, el huesero cura la zafadura de la mano, del pie y las zafaduras de diferentes partes del cuerpo. Se da cuenta si el hueso está quebrado.

También están quienes llamamos curanderos. Ellos curan diferentes enfermedades y malestares como la calentura, la tos, los vómitos, la diarrea, el dolor de cabeza, el dolor de cuerpo y otros que nos afectan en nuestra comunidad.

Hay otros curanderos que ven, apoyan y curan a las mujeres embarazadas. Las atienden durante el parto cuando nosotros nacemos, hombres y

mujeres. Para ello, utilizan diferentes medicinas naturales como la ruda, la punta de naranja agria, la yerbabuena, la punta de guayaba, la manzanilla, la higuera, el huarache de sapo, la ortiga y otras yerbas que necesitan para la curación.

Si la enfermedad es muy grave, entonces compran medicinas en las farmacias o en otros lugares donde las venden. Éstos son los trabajos de nuestros hermanos curanderos. Es muy importante conocerlos para que, algún día, nosotros podamos ayudarlos a curar a las personas de cualquier enfermedad.

Libro de Literatura Tojolobal,
se terminó de imprimir por encargo
de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos